



OTIM

Fondata nel 1948



Organizzazione Trasporti Internazionali e Marittimi SpA

O.T.I.M. SpA
I - 20159 MILANO - Via Porro Lambertenghi, 9
Tel. + 39 02 69912.1
Fax + 39 02 69912.245
E-Mail: otim@otim.it



Cap.soc i.v. € 1.000.000
C.f./P.Iva IT 00744840158
Reg. Imp. di Milano 00744840158
R.E.A. Milano 371602
Albo Spedizionieri Ruoli/Sp 67/213
Num. Mecc. MI025631

BRAND ITALY 2014 – dal 10 al 12 Novembre 2014 – Doha, Qatar

Facciamo riferimento all'oggetto e ci permettiamo di contattarvi per la spedizione dei vs. materiali destinati alla manifestazione di cui sopra, in collaborazione con lo spedizioniere locale, Spett.le MASSTRANS FREIGHT L.L.C..

AZIENDE AREA SICILIA

DEADLINE SPEDIZIONE VIA MARE (SERVIZIO GROUPAGE) – NO merce alimentare DEPERIBILE:

Invio documentazione dogana italiana a chiara.rossolimo@otim.it / federica.calio@otim.it : **12 settembre**
Invio invoice / packing list dogana estera a chiara.rossolimo@otim.it / federica.calio@otim.it: **12 settembre**
Invio restante documentazione dogana estera a chiara.rossolimo@otim.it / federica.calio@otim.it: **22 settembre**
Deadline **merce** c/o ns. magazzino per spedizione marittima: **15 settembre**
Deadline ricezione **originali** di tutta la documentazione: **non appena riceverete ns conferma sulle copie inviateci**

→Approntamento merce c/o:

ITALTRADE – V° strada, n.62 – Z.I. Catania - Sig. Giosè Raciti / 095-592001

DEADLINE SPEDIZIONE VIA MARE (SERVIZIO FULL CONTAINER) – NO merce alimentare DEPERIBILE:

Invio documentazione dogana italiana a chiara.rossolimo@otim.it / federica.calio@otim.it: **16 settembre**
Invio invoice / packing list dogana estera a chiara.rossolimo@otim.it / federica.calio@otim.it: **16 settembre**
Invio restante documentazione dogana estera a chiara.rossolimo@otim.it / federica.calio@otim.it: **22 settembre**
Deadline **carico merce** c/o vs. magazzino per spedizione marittima: **18 settembre**
Deadline ricezione **originali** di tutta la documentazione: **non appena riceverete ns conferma sulle copie inviateci**

→Approntamento merce c/o:

VS SEDE

DEADLINE SPEDIZIONE VIA AEREA:

Invio documentazione dogana italiana a chiara.rossolimo@otim.it / federica.calio@otim.it: **8 ottobre**
Invio invoice / packing list dogana estera a chiara.rossolimo@otim.it / federica.calio@otim.it: **8 ottobre**
Invio restante documentazione dogana estera a chiara.rossolimo@otim.it / federica.calio@otim.it: **15 ottobre**
Deadline **merce** c/o ns. magazzino per spedizione aerea:
- **15 ottobre (merce non alimentare; alimentare NON deperibile; alimentare refrigerata +2°C/ 8°C)**
- **da concordare con la scrivente (merce alimentare surgelata -18°C)**
Deadline ricezione **originali** di tutta la documentazione: **non appena riceverete ns conferma sulle copie inviateci**

→Approntamento merce c/o:

OTIM BETATRANS – Via Londra 20 – Milano Oltre - 20090 Segrate – Sig. Angelo / Rodrigo – 02.216957222



OTIM

Fondata nel 1948



Organizzazione Trasporti Internazionali e Marittimi SpA

O.T.I.M. SpA
I - 20159 MILANO - Via Porro Lambertenghi, 9
Tel. + 39 02 69912.1
Fax + 39 02 69912.245
E-Mail: otim@otim.it



Cap.soc i.v. € 1.000.000
C.f./P.Iva IT 00744840158
Reg. Imp. di Milano 00744840158
R.E.A. Milano 371602
Albo Spedizionieri Ruoli/Sp 67/213
Num. Mecc. MI025631

AZIENDE AREA RESTO DI ITALIA

DEADLINE SPEDIZIONE VIA MARE (SERVIZIO GROUPAGE) – NO merce alimentare DEPERIBILE:

Invio documentazione dogana italiana a chiara.rossolimo@otim.it/ federica.calio@otim.it: **15 settembre**
Invio invoice / packing list dogana estera a chiara.rossolimo@otim.it/ federica.calio@otim.it: **15 settembre**
Invio restante documentazione dogana estera a chiara.rossolimo@otim.it/ federica.calio@otim.it: **22 settembre**
Deadline **merce** c/o ns. magazzino per spedizione marittima: **19 settembre**
Deadline ricezione **originali** di tutta la documentazione: **non appena riceverete ns conferma sulle copie inviateci**

→Approntamento merce c/o:

OTIM BETATRANS – Via Londra 20 – Milano Oltre - 20090 Segrate – Sig. Angelo / Rodrigo – 02.216957222

DEADLINE SPEDIZIONE VIA MARE (SERVIZIO FULL CONTAINER) – NO merce alimentare DEPERIBILE:

Invio documentazione dogana italiana a chiara.rossolimo@otim.it/ federica.calio@otim.it: **15 settembre**
Invio invoice / packing list dogana estera a chiara.rossolimo@otim.it/ federica.calio@otim.it: **15 settembre**
Invio restante documentazione dogana estera a chiara.rossolimo@otim.it/ federica.calio@otim.it: **22 settembre**
Deadline **carico merce** c/o vs. magazzino per spedizione marittima: **24 settembre**
Deadline ricezione **originali** di tutta la documentazione: **non appena riceverete ns conferma sulle copie inviateci**

→Approntamento merce c/o:

VS SEDE

DEADLINE SPEDIZIONE VIA AEREA:

Invio documentazione dogana italiana a chiara.rossolimo@otim.it/ federica.calio@otim.it: **8 ottobre**
Invio invoice / packing list dogana estera a chiara.rossolimo@otim.it/ federica.calio@otim.it: **8 ottobre**
Invio restante documentazione dogana estera a chiara.rossolimo@otim.it/ federica.calio@otim.it: **15 ottobre**
Deadline **merce** c/o ns. magazzino per spedizione aerea:
- **15 ottobre (merce non alimentare; alimentare NON deperibile; alimentare refrigerata +2°C / +8°C)**
- **da concordare con la scrivente (merce alimentare surgelata -18°C)**
Deadline ricezione **originali** di tutta la documentazione: **non appena riceverete ns conferma sulle copie inviateci**

→Approntamento merce c/o:

OTIM BETATRANS – Via Londra 20 – Milano Oltre - 20090 Segrate – Sig. Angelo / Rodrigo – 02.216957222

Prego inviare gli originali della documentazione a mezzo corriere espresso c/o O.T.I.M. S.p.a. – Via Porro Lambertenghi, 9 – 20159 Milano (att.ne Chiara Rossolimo/ Federica Calio)



OTIM

Fondata nel 1948



Organizzazione Trasporti Internazionali e Marittimi SpA

O.T.I.M. SpA
I - 20159 MILANO - Via Porro Lambertenghi, 9
Tel. + 39 02 69912.1
Fax + 39 02 69912.245
E-Mail: otim@otim.it



Cap.soc i.v. € 1.000.000
C.f./P.Iva IT 00744840158
Reg. Imp. di Milano 00744840158
R.E.A. Milano 371602
Albo Spedizionieri Ruoli/Sp 67/213
Num. Mecc. MI025631

NOTE IMPORTANTI:

→ Oltre ai documenti elencati in questa nota informativa, per specifiche categorie merceologiche, la dogana estera potrebbe richiedere ulteriore documentazione / certificazione senza alcun preavviso. Pertanto vi invitiamo a fornire quanto qui richiesto entro le scadenze indicate

→ La dicitura "proforma" NON è ammessa in Qatar. Pertanto la stessa NON potrà comparire su alcun documento destinato allo sdoganamento a destino.

→ Merce in temporanea esportazione e merce in definitiva esportazione devono viaggiare separatamente sia a livello di imballo sia a livello di documentazione

→ NON è possibile importare a destino merce alcolica, tabacco, prodotti chimici e farmaceutici, piante e animali. Sarà nostra premura verificare per tempo se vi sono restrizioni su altre categorie di merce

→ CD, DVD, FILMS, TAPE devono essere inviati a mezzo corriere espresso direttamente c/o l'ufficio del nostro corrispondente. Prego contattarci con largo anticipo. Sono soggette a censura

→ La merce alimentare non potrà essere spedita insieme a macchinari e attrezzature

DOCUMENTI DOGANA ITALIANA – merce NON alimentare

- **Fattura** indirizzata a voi presso Nome Fiera – Luogo evento – hall ... stand ... con descrizione di ogni articolo, quantità, peso di ogni articolo, **codice doganale di ogni articolo**, prezzo unitario, valore totale CIF Doha, numero dei colli, (per collo si intende la paletta / cassa / gabbia finita), numero seriale o codice matricola in caso di macchine e macchinari, tipo di imballo (paletta o gabbia o cassa), peso lordo / netto totale per articolo – origine
- **Packing list** indirizzato come sopra con il dettaglio del contenuto, peso netto e lordo, collo per collo e per codice doganale
- **Dichiarazione di libera esportazione.** Si veda allegato
- **Visura Camerale.** Solo per la merce che viaggia in temporanea esportazione dall'Italia
- **Documento attestante partecipazione alla fiera.** Solo per la merce che viaggia in temporanea esportazione dall'Italia
- **Depliant illustrativo** dei prodotti oggetto della spedizione, in lingua inglese

DOCUMENTI DOGANA ITALIANA – merce alimentare *(se autorizzata da destino)*

- **Fattura** indirizzata a voi presso Nome Fiera – Luogo evento – hall ... stand ... con descrizione di ogni articolo, quantità, peso di ogni articolo, **codice doganale di ogni articolo**, prezzo unitario, valore totale CIF Doha, numero dei colli, (per collo si intende la paletta), tipo di imballo, peso lordo / netto totale per articolo – origine merce
- **Packing list** indirizzato come sopra con il dettaglio del contenuto, peso netto e lordo, collo per collo e per codice doganale
- **Dichiarazione di libera esportazione.** Si veda allegato



OTIM

Fondata nel 1948



Organizzazione Trasporti Internazionali e Marittimi SpA

O.T.I.M. SpA
I - 20159 MILANO - Via Porro Lambertenghi, 9
Tel. + 39 02 69912.1
Fax + 39 02 69912.245
E-Mail: otim@otim.it



Cap.soc i.v. € 1.000.000
C.f./P.Iva IT 00744840158
Reg. Imp. di Milano 00744840158
R.E.A. Milano 371602
Albo Spedizionieri Ruoli/Sp 67/213
Num. Mecc. MI025631

DOCUMENTI PER DOGANA ESTERA – merce NON alimentare

- **Invoice / packing list (come da file excel allegato)** con descrizione di ogni articolo, quantità, peso di ogni articolo, **codice doganale di ogni articolo**, prezzo unitario, valore totale CIF DOHA, numero dei colli, (per collo si intende la paletta finita), numero seriale o codice matricola in caso di macchine e macchinari, tipo di imballo (paletta o gabbia o cassa), peso lordo / netto totale – origine merce. Deve anche indicare il dettaglio del contenuto, peso netto e lordo, collo per collo e per codice doganale
- **Certificato di origine emesso e vidimato dalla vostra camera di commercio**
Deve essere in lingua inglese, compilato a macchina (non a mano). Il certificato deve riportare il numero della invoice, la stessa descrizione in inglese, lo stesso peso lordo, numero colli e tipologia di imballo riportati nella combined invoice. Se sulla invoice si indica “palette” (o collo o casse) sul certificato di origine si deve indicare “palette” (o collo o casse). Alla voce consignee / destinatario dovrete indicare: **Target Logistics Qatar WLL – PO BOX 32473 – Doha, Qatar c/o BRAND ITALY Exhibition 2014 (Exhibitor:**)

DOCUMENTI PER DOGANA ESTERA – merce alimentare

- **Invoice / packing list (come da file excel allegato)** come sopra indicato
- **Certificato di origine emesso e vidimato dalla vostra camera di commercio**
Deve essere in lingua inglese, compilato a macchina (non a mano). Il certificato deve riportare il numero della invoice, la stessa descrizione in inglese, lo stesso peso lordo, numero colli e tipologia di imballo riportati nella combined invoice. Se sulla invoice si indica “palette” (o collo o casse) sul certificato di origine si deve indicare “palette” (o collo o casse). Alla voce consignee / destinatario dovrete indicare: **Target Logistics Qatar WLL – PO BOX 32473 – Doha, Qatar c/o BRAND ITALY Exhibition 2014 (Exhibitor:**)
- **Certificato sanitario emesso dalla vs ASL di competenza**
Deve essere in lingua inglese, compilato a macchina (non a mano). Deve tassativamente riportare la dicitura *“these products are fit for human consumption e freely sold in Italy and abroad”* e deve tassativamente riportare il destinatario della spedizione, ovvero: **Target Logistics Qatar WLL – PO BOX 32473 – Doha, Qatar c/o BRAND ITALY Exhibition 2014 (Exhibitor:**)
- **Solo dietro presentazione a destino della invoice / packing list saremo in grado di indicarvi eventuali divieti / restrizioni / ulteriori certificazioni richieste per i vs specifici prodotti alimentari**

Invoice packing list e certificato di origine DEVONO risultare entrambi VIDIMATI dalla camera di commercio

Una volta che avremo verificato la vostra documentazione, vi daremo conferma per l'invio degli originali. Per originale si intende su carta intestata in originale con timbri e firme in originale. Le firme devono risultare in inchiostro blu



OTIM

Fondata nel 1948



Organizzazione Trasporti Internazionali e Marittimi SpA

O.T.I.M. SpA
I - 20159 MILANO - Via Porro Lambertenghi, 9
Tel. + 39 02 69912.1
Fax + 39 02 69912.245
E-Mail: otim@otim.it



Cap.soc i.v. € 1.000.000
C.f./P.Iva IT 00744840158
Reg. Imp. di Milano 00744840158
R.E.A. Milano 371602
Albo Spedizionieri Ruoli/Sp 67/213
Num. Mecc. MI025631

MARCATURA COLLI

BRAND ITALY EXHIBITION 2014 - DOHA

EXHIBITOR NAME : / STAND NO : HALL NO

CASE NO : OF / GROSS WEIGHT : kgs IMBALLO:

MEASUREMENTS : (L) x(W) x(H) cms / NET WEIGHT : kgs

IMBALLO

L'espositore è l'unico responsabile della qualità dell'imballo. L'imballo deve essere adeguato e deve considerare le molteplici manipolazioni che la merce subisce durante il viaggio. E' sconsigliato spedire cartoni sfusi, suggeriamo di imballare con cura il materiale su bancali e incellofanarli e reggiarli. Nel caso necessitate, vi invitiamo a richiederci preventivo per servizio di pallettizzazione presso ns magazzino. Infine, la normativa attuale in Qatar prevede controlli sulla fumigazione degli imballi in legno all'ingresso nel paese. Quindi gli imballi, se in legno, dovranno essere fumigati.

ASSICURAZIONE

E' stata predisposta una particolare **polizza assicurativa "ALL RISKS"** che copre l'intera spedizione e la possibilità di giacenza in Fiera prima, durante o dopo la manifestazione per una durata di 30 giorni presso i magazzini doganali. **Il costo è pari allo 0,60% sul valore della merce con un minimo addebitabile di 80 €.** Inoltre, sempre a tutela degli interessi degli espositori nostri clienti, O.T.I.M. S.p.A., pur se in qualità di spedizioniere, si impegna a garantire **(contro il pagamento di 90 €)** l'indennizzo dei soli **danni e perdite consequenziali** al mancato o ritardato arrivo della merce in Fiera a seguito dei seguenti eventi:

- DANNI e PERDITE SUBITE DURANTE LE OPERAZIONI di CARICO E SCARICO;
- DANNI e PERDITE SUBITE DURANTE IL CORSO del VIAGGIO;
- DANNI e PERDITE CONSEGUENTI A FURTO
- INCENDIO, URAGANO, TEMPESTA, TERREMOTO, ALLUVIONE IMPATTO CON AEREO e ALTRI EVENTI ATMOSFERICI STRAORDINARI;
- AVARIA GENERALE.

Per **PERDITE CONSEQUENZIALI** si intendono ad esempio:

- LE SPESE DI AFFITTO AREA e ALLESTIMENTO STAND
- LE SPESE DI VIAGGIO e SOGGIORNO DEL PERSONALE.

Per essere risarciti, i danni dovranno essere dimostrati da idonea documentazione. **L'importo massimo risarcibile è di 26.000 € per espositore, con una franchigia fissa di 2500€.** Siamo perciò a vostra disposizione per attivare una o entrambe le coperture assicurative sopra descritte. L'importante è che ci **comunichiate per iscritto le vostre istruzioni**, precisando quale/i copertura/e desiderate sia/siano attivate.

Augurandoci che sia tutto chiaro, restiamo a vostra disposizione e cogliamo l'occasione per porgervi cordiali saluti.

Chiara Rossolimo Bergamini / Federica Calio

Tel. +39 02 69912255 / 217

Chiara.rossolimo@otim.it / Federica.calio@otim.it